

RÉUNION ORDINAIRE PUBLIQUE/ REGULAR MONTHLY MEETING
Septembre 26 September 2017
PROCÈS-VERBAL/MINUTES

1. Ouverture de la réunion: 19 h 32
Call to order: 7:32 p.m.

Maire/Mayor Denis McIntyre
Maire adjoint/Deputy Mayor Marc Levesque
Conseiller/Councillor Marcel Girard
Directrice générale/Administrator Johanne McIntyre Levesque
Secrétaire-Trésorière/Secretary-Treasurer Lilianne Cayouette
Travaux publics /Public Works Luc Rossignol
Chef des Pompiers /Fire Chief Gaétan Sivret
Madame Annie Thériault
Monsieur René Perron
Madame Marina Perron
Monsieur Eric Perry
Monsieur Louis Levesque
Monsieur Jamie Innes & Madame Sylvie Bernard Innes
Monsieur Jeff Martyn & Madame Cathy Michaud
Monsieur Ricky Englehard & Madame Nathalie Landry
Monsieur Paul Levesque
Madame Claudette Levesque
Monsieur Réjean Ouellette

Absents/Absent : Conseiller/Councillor Luc Levesque
Conseillère/Councillor Denise Bushey

2. Adoption de l'ordre du jour/Approval of agenda

Proposition : Que l'ordre du jour soit adopté tel que présenté.

Motion: That the agenda be approved as presented.

Proposée par/Moved by: Maire adjoint/Deputy Mayor Marc Levesque

Appuyée par/Seconded by: Conseiller/Councillor Marcel Girard

PROPOSITION ADOPTÉE/MOTION CARRIED

3. Conflit d'intérêts/Conflict of Interest

Aucun/None

4. Adoption des procès-verbaux: Réunion ordinaire publique du 23 mai 2017 et les réunions spéciales du 9 mai, 13 juin, 11 juillet, 8 et 28 août 2017.
Approval of minutes : Regular Monthly Meeting of May 23rd, 2017 and the Special Meetings of May 9th, June 13th, July 11th, August 8th and 28th, 2017.

PROPOSITION: Que le procès-verbal de la réunion ordinaire publique du 23 mai 2017 et des réunions spéciales du 9 mai, 13 juin, 11 juillet, 8 et 28 août 2017 soit approuvé tel que présenté.

MOTION: That the minutes of the Regular Monthly Meeting of May 23rd, 2017 and Special Meetings of May 9th, June 13th, July 11th, August 8th and 28th, 2017 be approved as presented.

Proposée par/Moved by: Conseiller/Councillor Marcel Girard

Appuyée par/Seconded by: Maire adjoint/Deputy Mayor Marc Levesque

PROPOSITION ADOPTÉE/MOTION CARRIED

5. Affaires découlant des procès-verbaux:
Business arising from minutes :

- a) Monsieur Jean-Guy Bérubé – RE: Escalier/accès à la plage
Mr. Jean-Guy Bérubé – RE: Stairs/Beach Access

La directrice générale informa les membres du conseil municipal que Monsieur Jean-Guy Bérubé avait lui-même pris l'initiative de réparer les escaliers qui donne accès à la plage devant sa résidence. Il fut aussi mentionné, que Monsieur Bérubé a aussi installé une enseigne informant la population qu'il n'était pas responsable/utilisé à vos propres risques/privé.

The administrator informed members of council that Mr. Jean-Guy Bérubé had taken the initiative to repair the stairs that give access to the beach in front of his residence. It was also mentioned that Mr. Bérubé had placed a sign informing the population that he is not responsible/use at your own risk/private.

6. Madame Annie Thériault désire parler de la contamination devant chez elle.
Ms. Annie Thériault would like to talk about the contamination in front of her house.

Voir le document de Madame Annie Thériault qui est inclus avec le procès-verbal.
See Ms. Annie Thériault's document which is included with the minutes.

7. Rapport des comités/Committee Reports :

POMPIERS & POLICE: Chef des pompiers– Gaétan Sivret & Conseiller Marcel Girard
FIRE & POLICING: Fire Chief – Gaétan Sivret & Councillor Marcel Girard

Le Chef des pompiers Gaétan Sivret donna son rapport mensuel et une copie est incluse avec le procès-verbal.

Fire Chief Gaétan Sivret gave his monthly report to council, and a copy is included with the minutes.

TRAVAUX PUBLICS: Superviseur Larry Petersen & Conseiller Luc Levesque
PUBLIC WORKS: Supervisor Larry Petersen & Councillor Luc Levesque

- a) Propositions pour de l'asphalte sur la Rue Dam (approx.: 330 tonnes)/Proposals for asphalt on Dam Road (approx. 330 tons):
- L.C.L. Excavation (2006) Inc.: \$152.00 la tonne (taxes, matériaux & main-d'oeuvre inclus)
 - Pavage J.R. Lagacé Paving Inc.: \$135.70 la tonne (taxes, materials & manpower included)

Proposition: Que le conseil municipal du Village de Charlo accepte la plus basse soumission qui est de Pavage J.R. Lagacé Paving Inc. pour un montant de \$135.70 la tonne (taxes, matériaux & main d'œuvre inclus).

Motion: That the municipal council of the Village of Charlo accept the proposal from the lowest bidder which is Pavage J.R. Lagacé Paving Inc. for the amount of 135.70 \$ a ton (taxes, materials & manpower included).

**Proposée par/Moved by: Maire adjoint/Deputy Mayor Marc Levesque
Appuyée par/Seconded by: Conseiller/Councillor Marcel Girard**

PROPOSITION ADOPTÉE/MOTION CARRIED

- b) Proposition de F.C. LeBlanc Équipement Inc. pour creuser les fossés sur la rue Jalbert
Proposal from F.C. LeBlanc Équipement Inc. to dig the ditches on Jalbert Street

Proposition: Que le conseil municipal du Village de Charlo refuse de creuser le fossé sur la rue Jalbert tel que demandé par le propriétaire de la résidence située au 47 Rue Jalbert.

Motion : That the municipal council of the Village of Charlo refuse to dig the ditch along Jalbert Street has requested by the owner of the property situated at 47 Jalbert Street.

**Proposée par/Moved by: Conseiller/Councillor Marcel Girard
Appuyée par/Seconded by: Maire adjoint/Deputy Mayor Marc Levesque**

PROPOSITION ADOPTÉE/ MOTION CARRIED

SENTIERS NB: Maire adjoint Marc Levesque

NB TRAILS: Deputy Mayor Marc Levesque

- a) Conseil Sentiers NB Trails Council Inc. – RE: Assemblée générale annuelle le 28 & 29 octobre à Bathurst/Annual General Meeting October 28th & 29th in Bathurst

Le maire adjoint Marc Levesque informera le comité de cette assemblée générale annuelle.

The Deputy Mayor Marc Levesque will inform the committee about the annual general meeting.

COMMISSION DE SERVICE RÉGIONAL RESTIGOUCHE: Maire Denis McIntyre
RESTIGOUCHE REGIONAL SERVICE COMMISSION: Mayor Denis McIntyre

Voir le rapport du maire/See Mayor's Report

RÉCRÉATION: Conseiller Marcel Girard

RECREATION: Councillor Marcel Girard

Aucun rapport/No report

AÉROPORT: Eric Perry, Jean-Philippe Levesque & Maire Denis McIntyre
AIRPORT: Eric Perry, Jean-Philippe Levesque & Mayor Denis McIntyre

Voir le rapport du maire/See Mayor's Report

FINANCES: Maire Denis McIntyre & Conseillère Denise Bushey
FINANCES: Mayor Denis McIntyre & Councillor Denise Bushey

Proposition: Que le conseil municipal du Village de Charlo approuve le rapport financier pour le GRF & URF pour la période se terminant le 31 août, 2017.

Motion: That the municipal council of the Village of Charlo approves the financial statement for the GRF and URF for the period ending August 31st, 2017.

Proposée par/Moved by: Maire adjoint/Deputy Mayor Marc Levesque
Appuyée par/Seconded by: Conseiller/Councillor Marcel Girard

PROPOSITION ADOPTÉE/MOTION CARRIED

RESSOURCES HUMAINES: Conseillère Denise Bushey & Conseiller Marcel Girard
HUMAN RESOURCES: Councillor Denise Bushey & Councillor Marcel Girard

Aucun rapport/No report

MESURES D'URGENCE: Monsieur Eric Perry & Maire adjoint Marc Levesque
E.M.O.: Mr. Eric Perry & Deputy Mayor Marc Levesque

Voir le rapport de Monsieur Eric Perry/See Mr. Eric Perry's report.

FESTIVALS & ÉVÉNEMENTS: Conseiller Marcel Girard
FESTIVALS & EVENTS: Councillor Marcel Girard

Le conseiller Marcel Girard mentionna que tout s'est bien déroulé pendant les festivals et qu'il attend pour les rapports financiers.

Councillor Marcel Girard mentioned that everything went well during the festivals and that he was waiting for the financial reports.

CAMPING & PLAGE: Conseiller Luc Levesque
CAMPING & BEACH: Councillor Luc Levesque

La directrice générale mentionna qu'une annonce avait été mise dans les journaux pour inviter les personnes intéressées à opérer la cantine à la plage et que des rencontres avaient eu lieu avec ces personnes.

The administrator mentioned that an advertisement was placed in the local newspapers inviting interested persons who would like to operate the canteen at the beach and meetings had been held with these persons.

LES AVENTURIERS: Maire adjoint/Deputy Mayor Marc Levesque

Le maire adjoint Marc Levesque mentionna que Madame Danika Poirier est la nouvelle présidente et il donna un aperçu de ce qui se passera dans les prochains mois :

- 14 octobre - Course zombie apocalypse
- 28 octobre - Soirée d'intronisation pour Louis Laviolette et Marinus Degroot
- 3 décembre – Ouverture officielle
- Mars 2018 – Championnat Canadien

The Deputy Mayor Marc Levesque mentioned that Ms. Danika Poirier is the new president and he gave an overview of what will happen in the coming months:

- October 14 – Zombie Apocalypse Run
- October 28 – Wall of Fame for Louis Laviolette and Marinus Degroot
- December 3 – Official Opening
- March 2018 – Canadian Championship

LES RÉSIDENCES CHARLO INC.: Conseiller Luc Levesque
CHARLO RESIDENCES INC.: Councillor Luc Levesque

Aucun rapport/No report

PATRIMOINE & CULTURE: Conseillère Denise Bushey & Maire Denis McIntyre
HERITAGE & CULTURE: Councillor Denise Bushey & Mayor Denis McIntyre

Le maire Denis McIntyre mentionna que le Comité pour le Centenaire de l'Église organise une soirée « Noir et Blanc » au Club de l'Âge d'Or de Charlo le 21 octobre prochain.

Mayor Denis McIntyre mentioned that the organizing committee for the Church Centennial is organizing a “Black and White” evening at the Charlo Golden Age Club on October 21st, 2017.

PISCICULTURE DE CHARLO: Maire adjoint Marc Levesque
CHARLO FISH HATCHERY: Deputy Mayor Marc Levesque

- a) Nomination d’un nouveau représentant – Monsieur Jean-Daniel Savard
Nominate a new representative – Mr. Jean-Daniel Savard

Proposition: Que Monsieur Jean-Daniel Savard soit le nouveau représentant pour le Village de Charlo sur le comité du Centre de Mise en Valeur des Salmonidés (pisciculture).

Motion: That Mr. Jean-Daniel Savard be the new representative for the Village of Charlo on the committee of the Charlo Salmonid Enhancement Centre (fish hatchery).

Proposée par/Moved by: Maire adjoint/Deputy Mayor Marc Levesque
Appuyée par/Seconded by: Conseiller/Councillor Marcel Girard

PROPOSITION ADOPTÉE/MOTION CARRIED

CLUB D’ÂGE D’OR DE CHARLO: Conseillère Denise Bushey
CHARLO GOLDEN AGE: Councillor Denise Bushey

Aucun rapport/No report

CLUB ALLAOOLEG (Membre du club des plus belles baies du monde/Member of the Most Beautiful Bays of the World): Maire adjoint/Deputy Mayor Marc Levesque

Le maire adjoint Marc Levesque mentionna que le Club Allaooleg ne posera pas sa candidature pour avoir le congrès international dans notre région à cause d’un manque d’intérêt de la part des gouvernements provinciaux et fédéraux.

Deputy Mayor Marc Levesque mentioned that the Allaooleg Club will not apply to have an international convention in our region because of a lack of interest on the part of the provincial and federal governments.

L'ASSOCIATION DU LITTORAL DE CHARLO: Conseiller Luc Levesque
CHARLO COASTLINE ASSOCIATION: Councillor Luc Levesque

Aucun rapport/No report

RAPPORT DU MAIRE :
MAYOR'S REPORT:

Le rapport du Maire Denis McIntyre est inclus avec le procès-verbal.
Mayor Denis McIntyre's report is included with the minutes.

RAPPORT DE LA DIRECTRICE GÉNÉRALE :
ADMINISTRATOR'S REPORT :

La Directrice générale lut son rapport et une copie est incluse avec le procès-verbal.
The Administrator read her report and a copy is included with the minutes.

8. Affaires reportées:
Unfinished Business:

Aucun/None

9. Affaires nouvelles :
New Business:

- 9.1 Journal Étoile du Restigouche – RE : Semaine provinciale des incendies
The Tribune – RE: Fire Prevention Week (\$445.00 + HST)

Proposition: Que le Village de Charlo n'achète pas de publicité dans les journaux pour la semaine provinciale des incendies et qu'un article soit mis dans l'Écho de Charlo.

Motion: That the Village of Charlo do not buy newspaper advertisements for Fire Prevention Week and that an article be placed in the Charlo Echo.

Proposée par/Moved by: Conseiller/Councillor Marcel Girard
Appuyée par/Seconded by: Maire adjoint/Deputy Mayor Marc Levesque

PROPOSITION ADOPTÉE/ MOTION CARRIED

- 9.2 Centre d'Entrepreneurship du Restigouche Inc. – RE: Banquet Célébration Entrepreneurial le 18 octobre à 17h30 au Centre Civique de Campbellton
Restigouche Entrepreneurship Centre Inc. – RE: Banquet on October 18th at 5:30 p.m. at the Campbellton Civic Centre

Proposition: Que le Village de Charlo fasse l'achat de deux billets pour le banquet Célébration Entrepreneurial qui aura lieu le 18 octobre au Centre Civique de Campbellton.

Motion: That the Village of Charlo purchase two tickets for the Entrepreneurial Celebration Banquet to be held on October 18 at the Campbellton Civic Center.

**Proposée par/Moved by: Maire adjoint/Deputy Mayor Marc Levesque
Appuyée par/Seconded by: Conseiller/Councillor Marcel Girard**

PROPOSITION ADOPTÉE/ MOTION CARRIED

- 9.3 Le Réseau du Mieux-être du Restigouche – RE : Jim Diers Présentation Communautaire
Restigouche Wellness Network – RE: Jim Diers Community Presentation

Pour information/For information

- 9.4 Société Culturelle de la Baie des Chaleurs – RE : Banquet-reconnaissance le 21 octobre à la Salle communautaire Alma/Banquet on October 21st at the Alma Hall in Atholville

Pour information/For information

- 9.5 All Aboard St. Marys – RE : Don pour sauver le train passager/Donation to save the passenger train

Proposition: Que cet item soit mis en filière.

Motion: That this item be placed on file.

**Proposée par/Moved by: Conseiller/Councillor Marcel Girard
Appuyée par/Seconded by: Maire adjoint/Deputy Mayor Marc Levesque**

PROPOSITION ADOPTÉE/ MOTION CARRIED

- 9.6 Province du Nouveau-Brunswick – RE : Badge indicateur de monoxyde de carbone
Province of New Brunswick – RE: Carbon Monoxide Indication Badges.

Le conseil municipal demanda à la directrice générale de vérifier les coûts pour les badges indicateurs de monoxyde de carbone.

The municipal council asked that the administrator verify the cost for the carbon monoxide indication badge.

- 9.7 L'Honorable Bill Fraser – Ministre des transports – RE: Route 134/Eel River Bar
Honourable Bill Fraser – Minister of transportation – RE: Route 134 Eel River Bar

Pour information/For information

- 9.8 Commission de service régionaux Restigouche – Urbanisme – RE: Rapport de construction: mai 2017 – 8 permis pour une valeur de 29 150 \$; juillet 2017 – 5 permis pour une valeur 34 000 \$ et août 2017 – 10 permis pour une valeur de 207 700 \$

Restigouche Regional Service Commission – Planning – RE: Building Report – May 2017 – 8 permits were issued for a value of \$29,150; July 2017 – 5 permits were issued for a value of \$34,000 and August 2017 - 10 permits were issued for a total value of \$207 700.

Pour information/For information

- 9.9 Maritime Pavement Markings 1997 – RE : Proposition pour peindre les lignes de rues 2018-2022/Proposal to paint street lines for the years 2018-2022

Proposition: Que le Village de Charlo accepte la proposition de Maritime Pavement Markings pour un contrat de 5 ans de 2018-2022.

Motion: That the Village of Charlo accept the proposal from Maritime Pavement Markings for a 5 year contract from 2018-2022.

**Proposée par/Moved by: Conseiller/Councillor Marcel Girard
Appuyée par/Seconded by: Maire adjoint/Deputy Mayor Marc Levesque**

PROPOSITION ADOPTÉE/ MOTION CARRIED

10. Clôture de la réunion/Adjournment

Proposition: Que la réunion soit ajournée à 21h00

Motion: That the meeting be adjourned at 9:00 p.m.

Proposé par/Moved by: Maire adjoint/Deputy Mayor Marc Levesque

Denis McIntyre
Maire /Mayor

Johanne McIntyre Levesque
Directrice Générale/Administrator